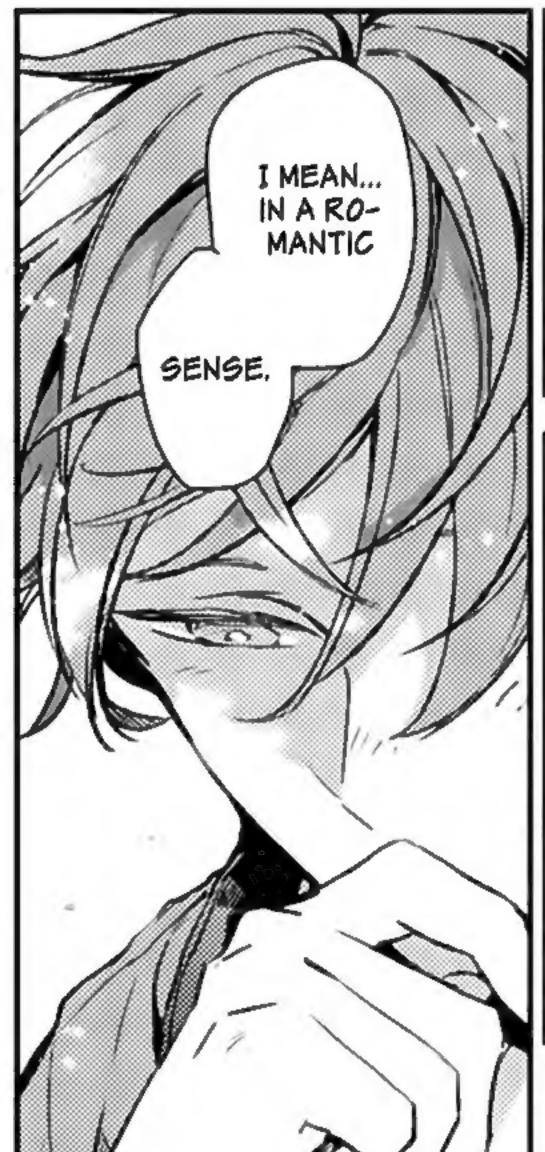


given | code.14















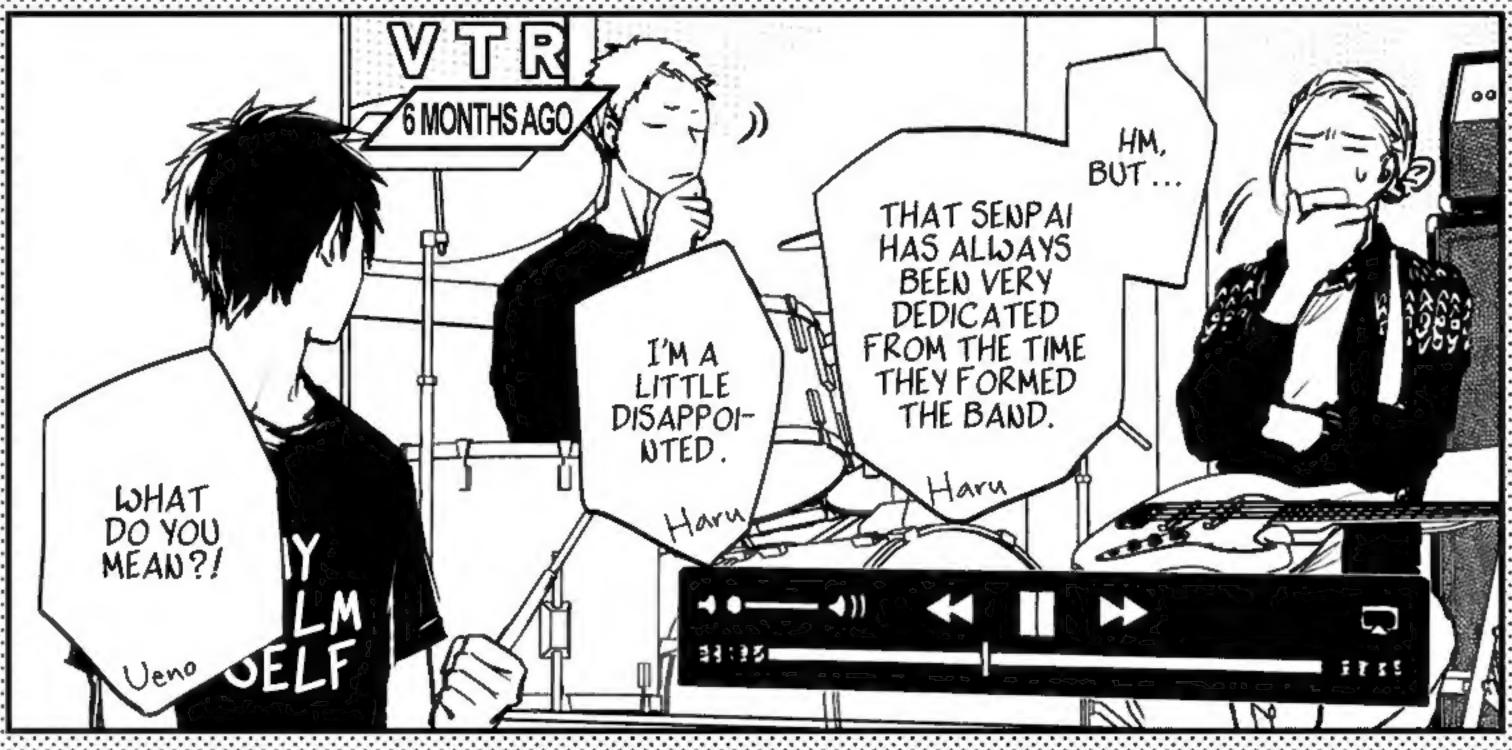










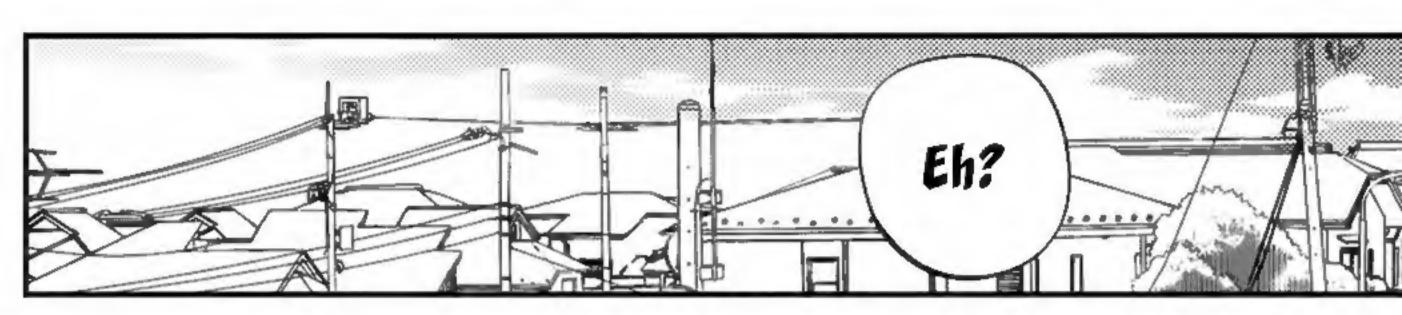




Veno











ギヴン



WE WANTED TO... DISCUSS SOMETHI-NG WITH YOU...







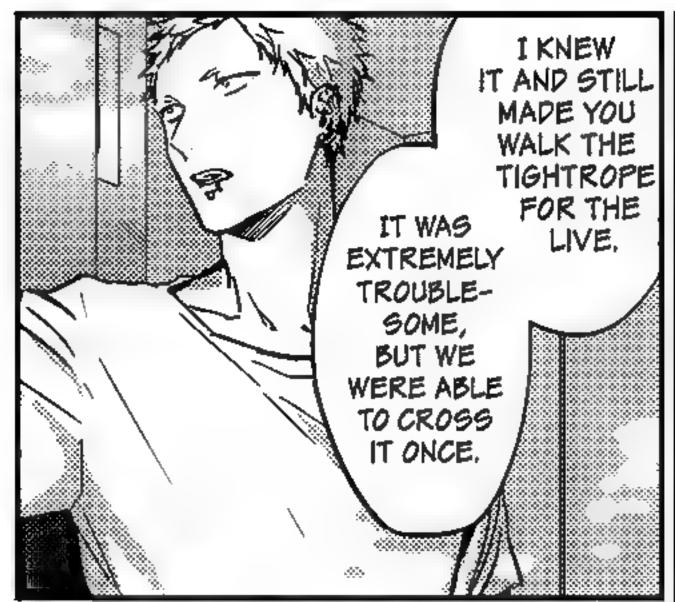
















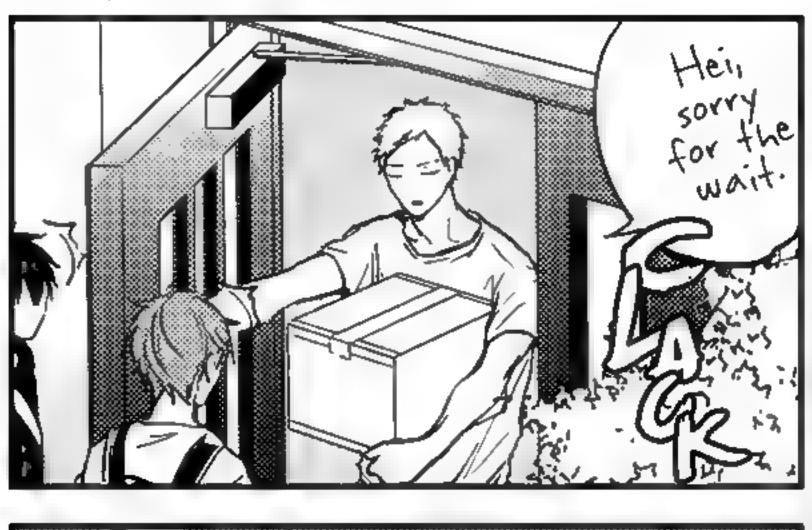








ギヴン









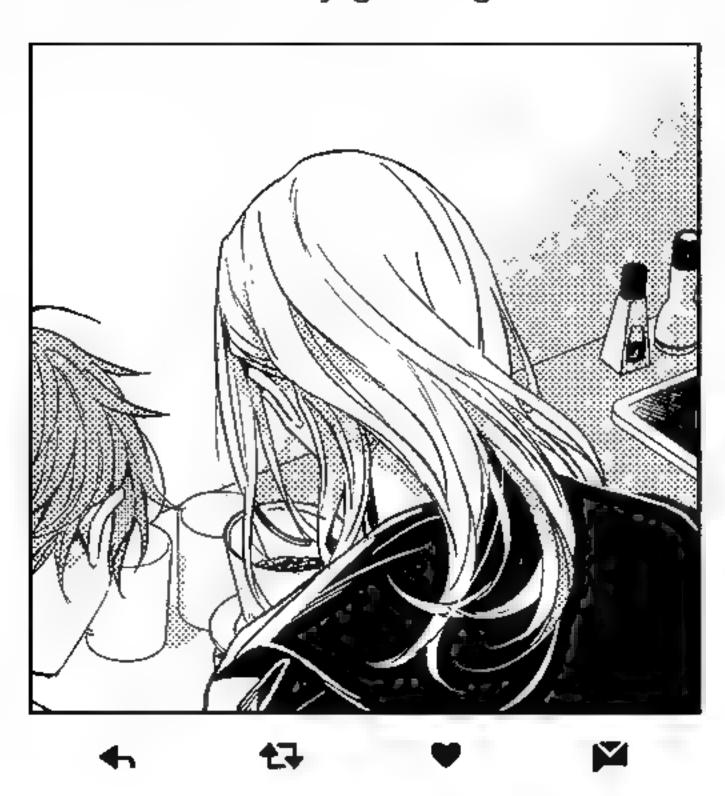


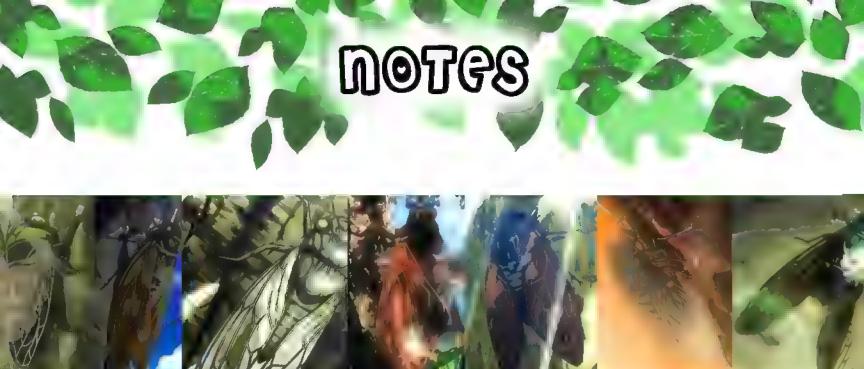






A picture of our bassist Haruki-san who has been steadily growing out his hair.





☆ What's up with cicadas and Japan?

Cicadas are insects omnipresent in Japanese literature and are associated with "the sound of summer". But, with over 3,000 varieties of cicadas found all around the world, why does it seem like all of them live in Japan?

Cicadas spend most of their life-cycles under ground and come out to mate—this varies between species anywhere from 2-17 years. But most Japanese species come out between July-September—the reason why they're so ubiquotous during this time. Once they're out, adult cicadas only live for a few weeks, forcing them to focus on adult pursuits — like cicada love-making. And what is the male cicada's preferred method of booty-call? You guessed it... SINGING(or deafening cries for attention).

Japanese onomatopoeia includes over 14 words meant to phonetically imitate the cry of cicadas, including: minmin, gingin, jiyajiya and many more. The most common one—"minmin" is made by the "Minmin-zemi" and the one in this chapter—"jiji" is made by the "Abura-zemi". "Abura" means "oil" and the sound mimics boiling oil, which is how they get their name.

Imagine a significant portion of the human population crying loudly as a form of mating call—ALL at the same time. $(-\triangle-;)$

-SAM

ギザフォッナッキ

















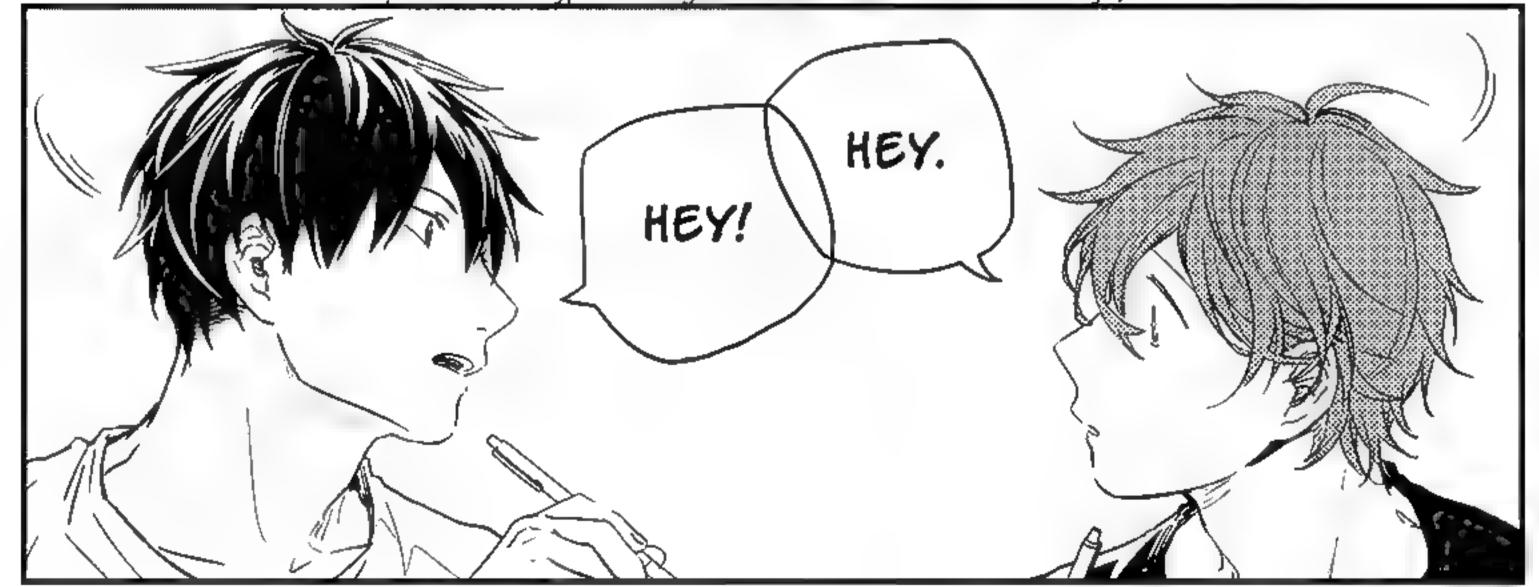


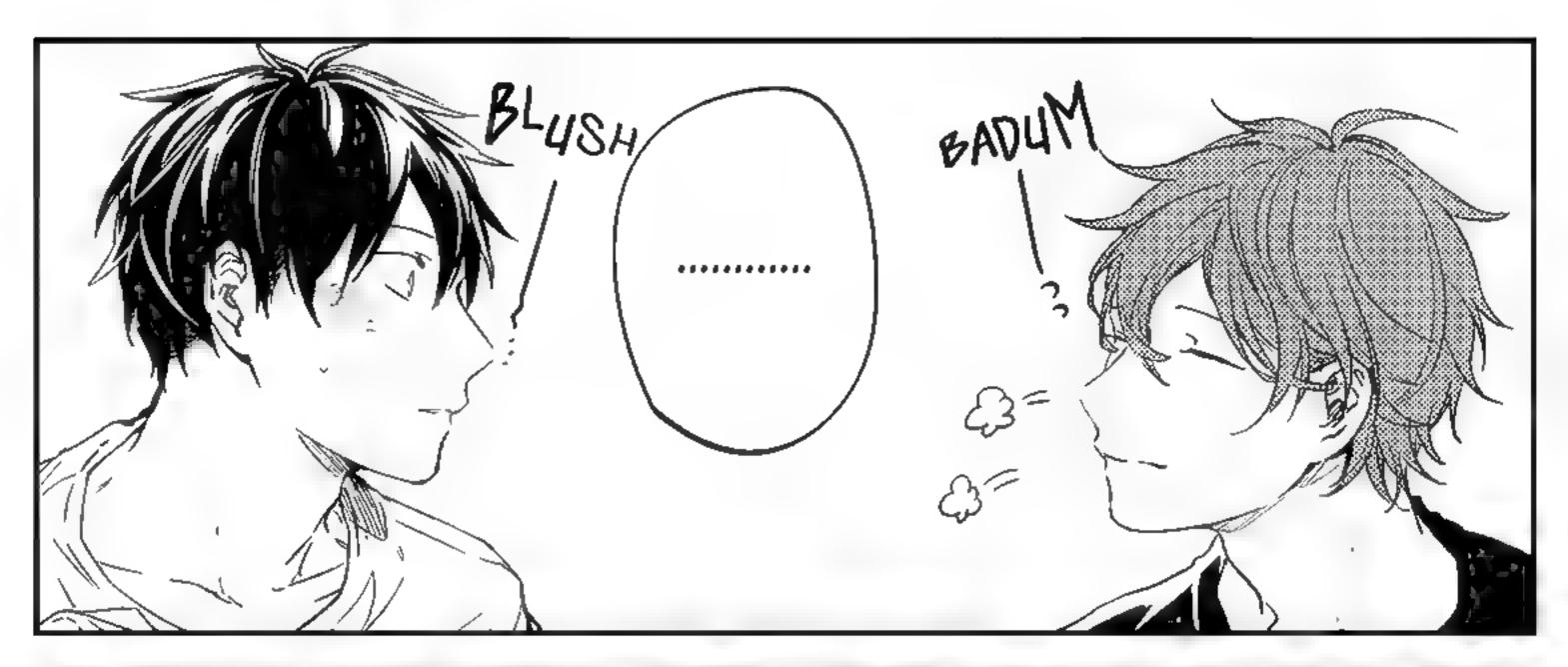


T/N: Natsume Soseki is a late Japanese novelist (1867-1916) and "Kokoro" is the title of a novel written by her.



* T/N: A Japanese stereotype is that girls choose 'Bunkei'-Fine arts and boys, 'Rikei'-Science.



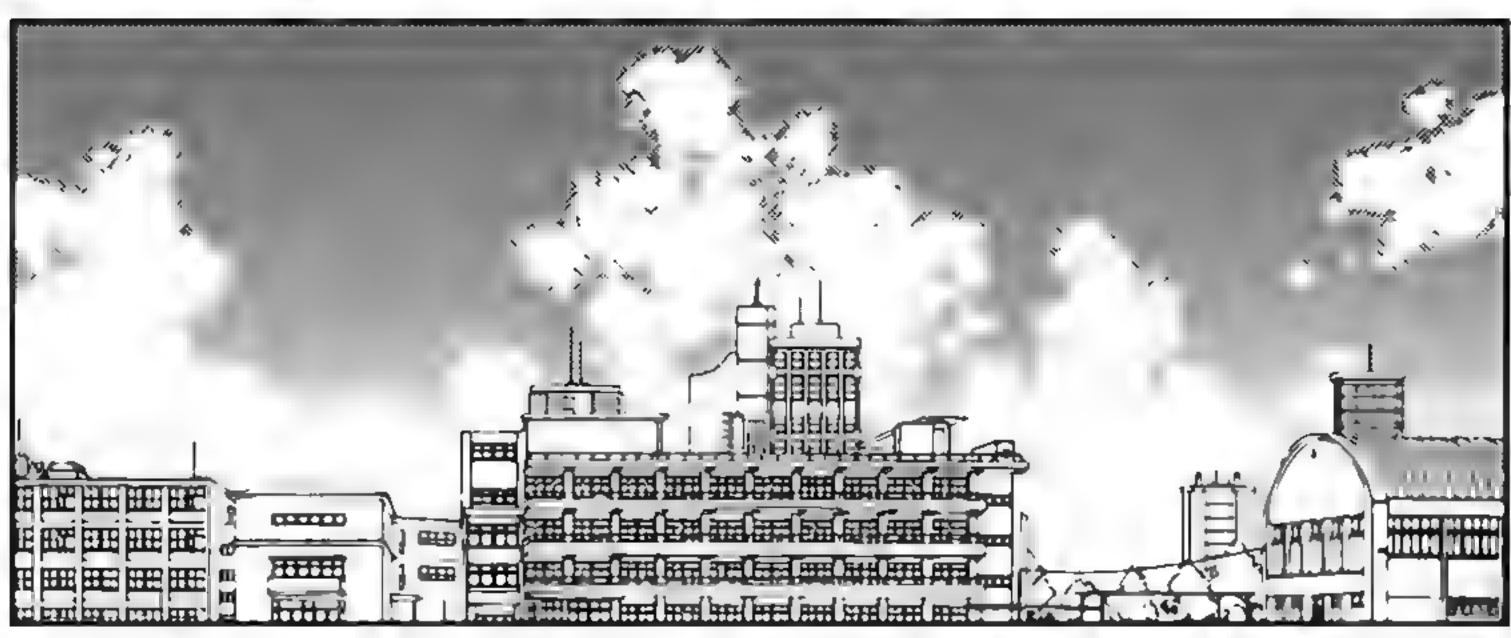


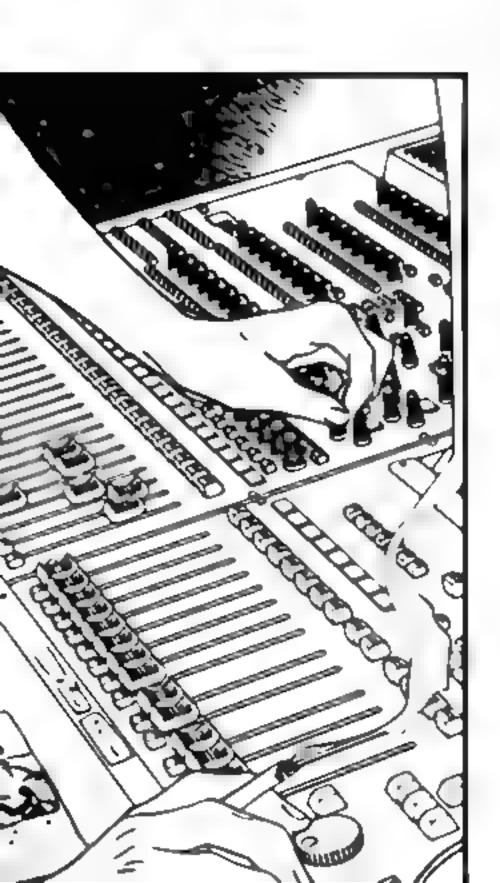


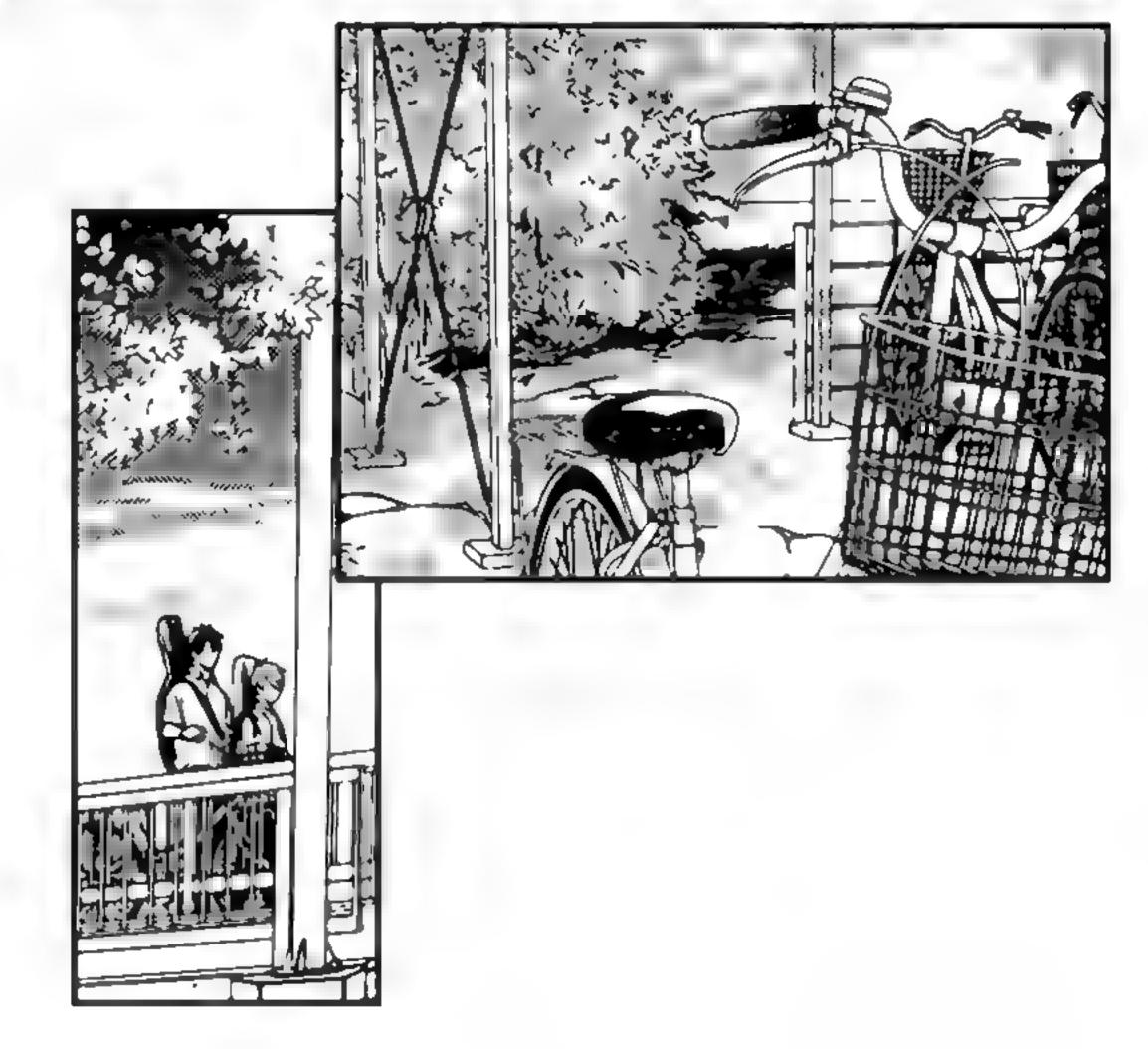


The seasons changed



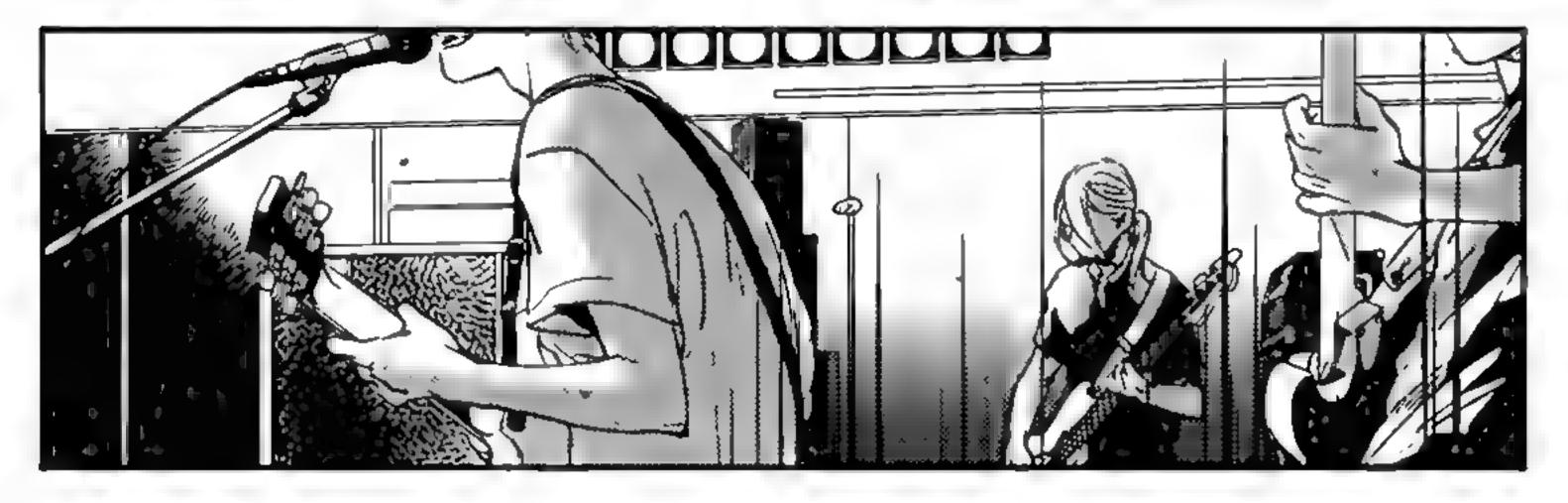








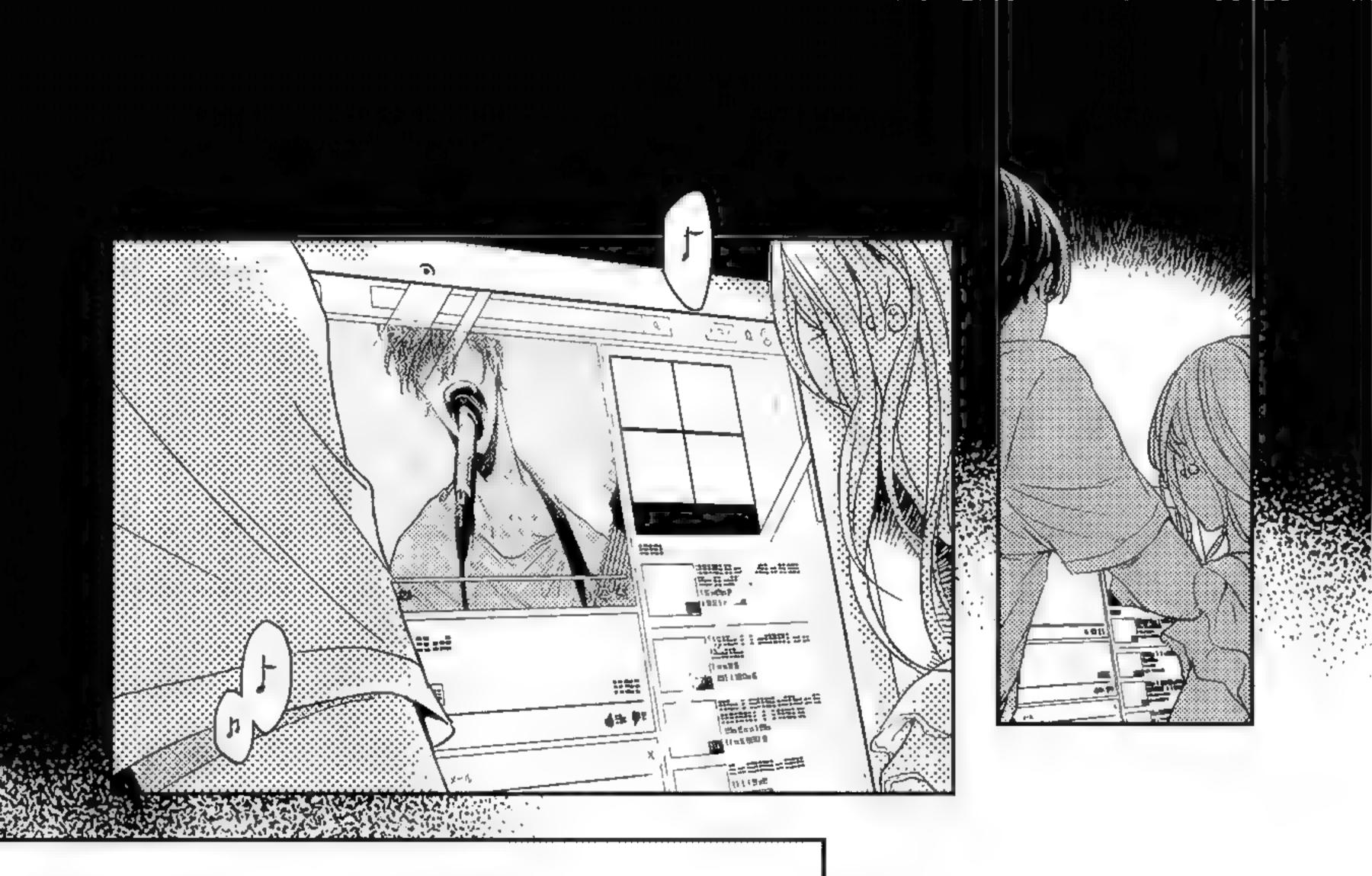




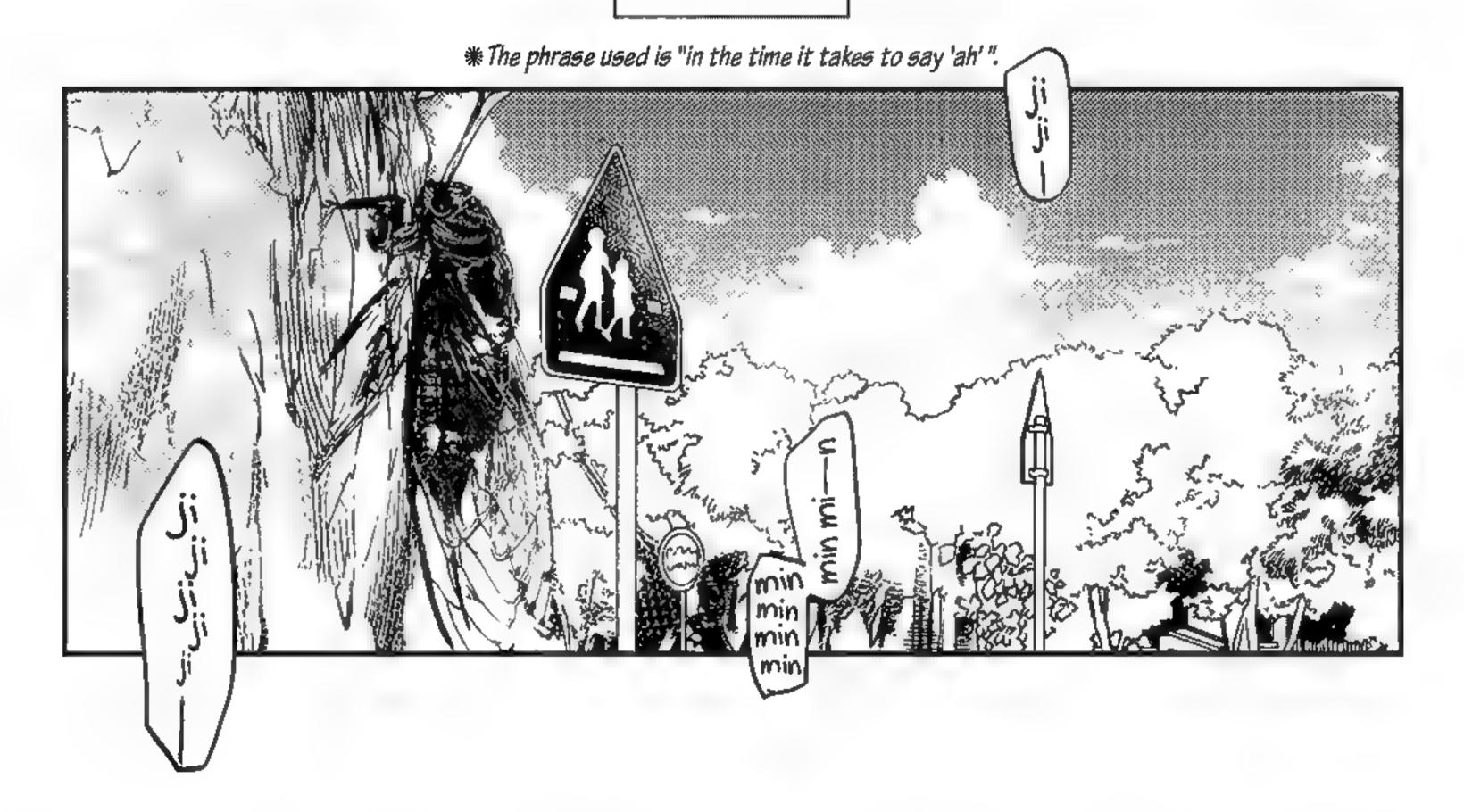
ギヴン







Just like
that...
in the blink
of an eye*,
summer
break
arrived.











T/N: Uenoyama is talking about graduating from being a virgin. Refer to ch 13.





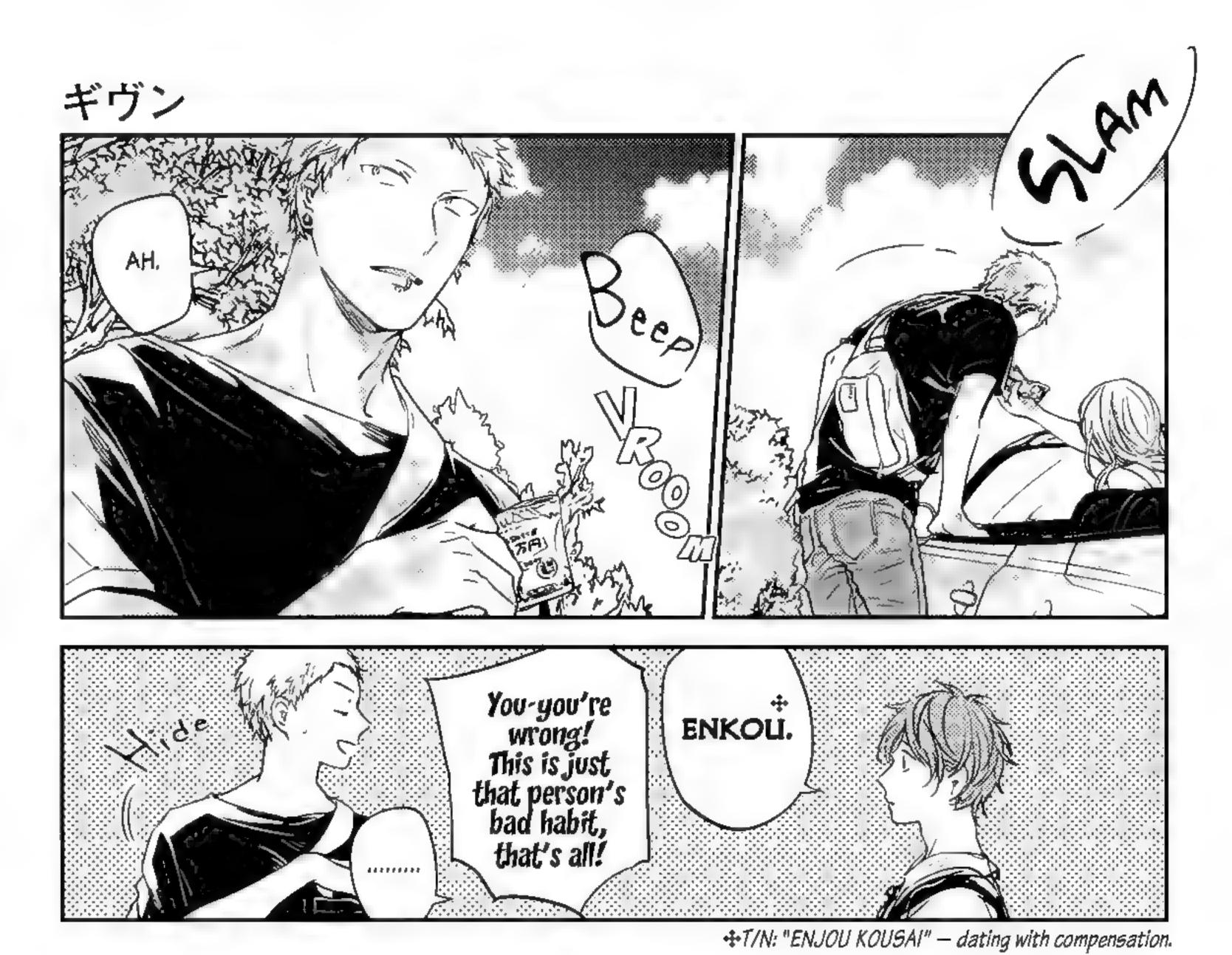
into an empty pool. he is
absorbing
music. Like
pouring water
which goes
glug glug



constantly
spending time
with Kaji-san—
who has the
broadest range
of knowledge
in music.

It is almost as if,





"—AKIHIKO?"









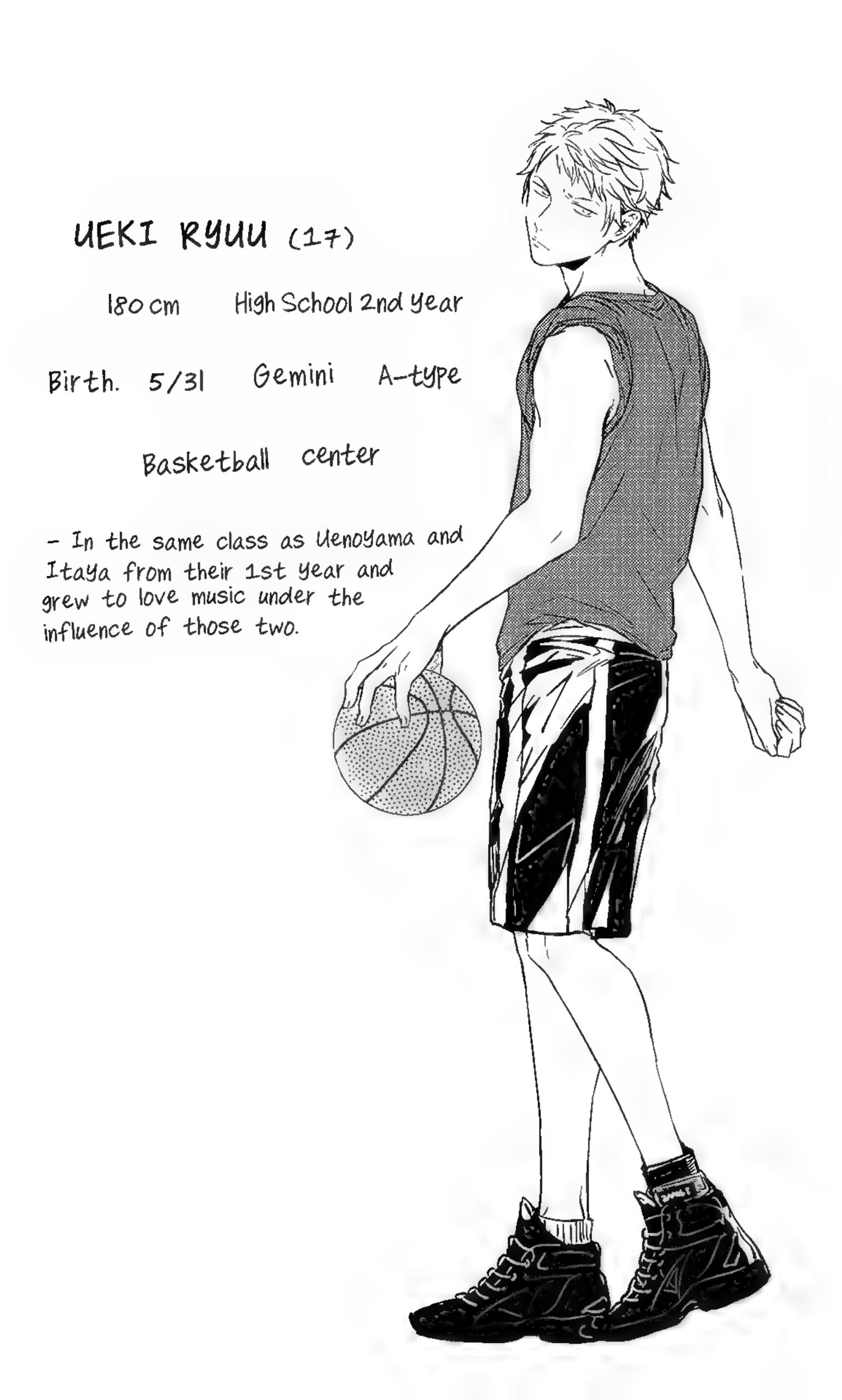






Happy birthday to our bassist—Haruki



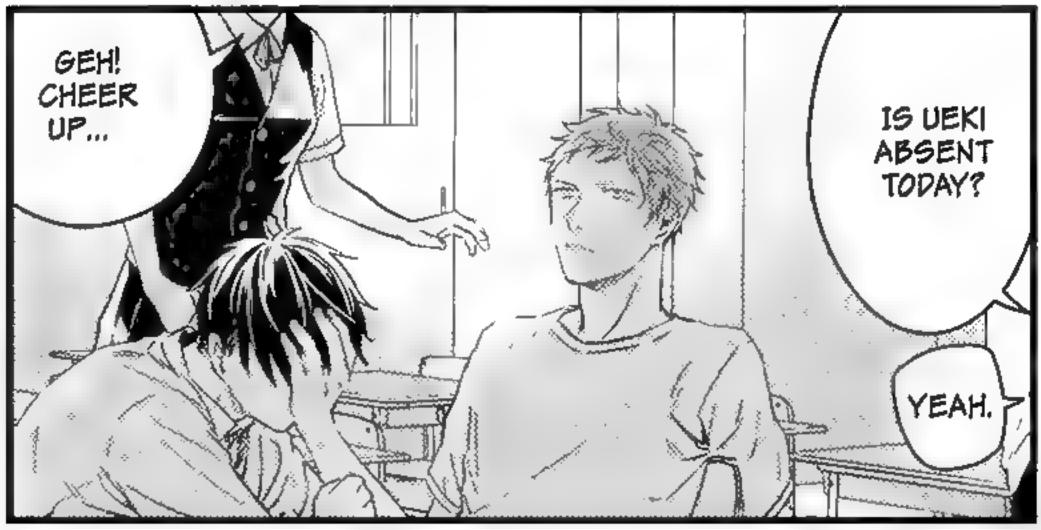


THE "CAN'T DO ANYTHING FUN IN THE ABSENCE OF UEKI KUN" DISORDER





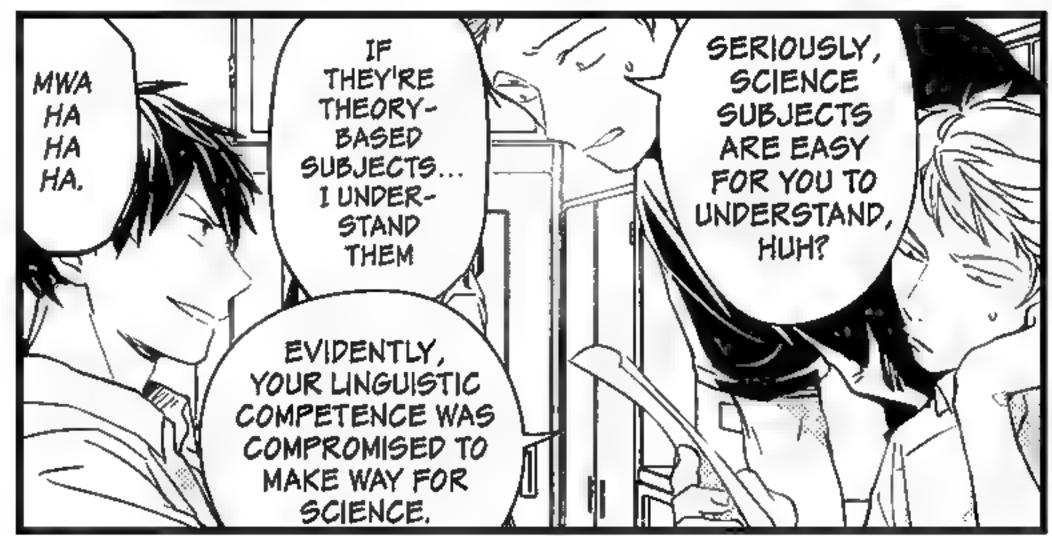




EMPTY SHELL

SEEING
ITAYA'S
ICE-COLD
GAZE
FOR
THE
FIRST
TIME









FACES THAT MEAN: "GUESS PEOPLE LIKE THIS DO EXIST AFTER ALL"

KAJI-SAN, YOU'RE RATHER PALE OVERALL— COULD IT BE THAT YOU'RE A HALF®? NAH, BUT I'VE BEEN TOLD THAT SOMEHOW MY FATHER IS MIXED BLOOD.

SOMETHING I WAS CURIOUS ABOUT







HARLIKI: "OI, IS THAT ALLOWED?"

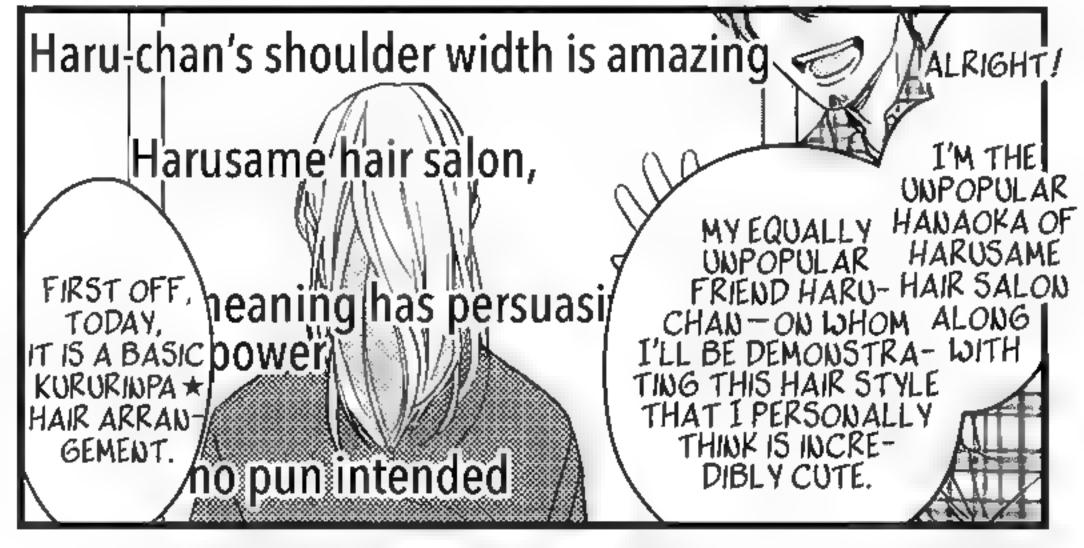
THE HAIR ARRANGEMENT COURSE TO SLAY MEN(IN SHORT)

*T/N: "Harusame" — "gentle spring rain" (can also mean thin noodles made from bean or potato starch).





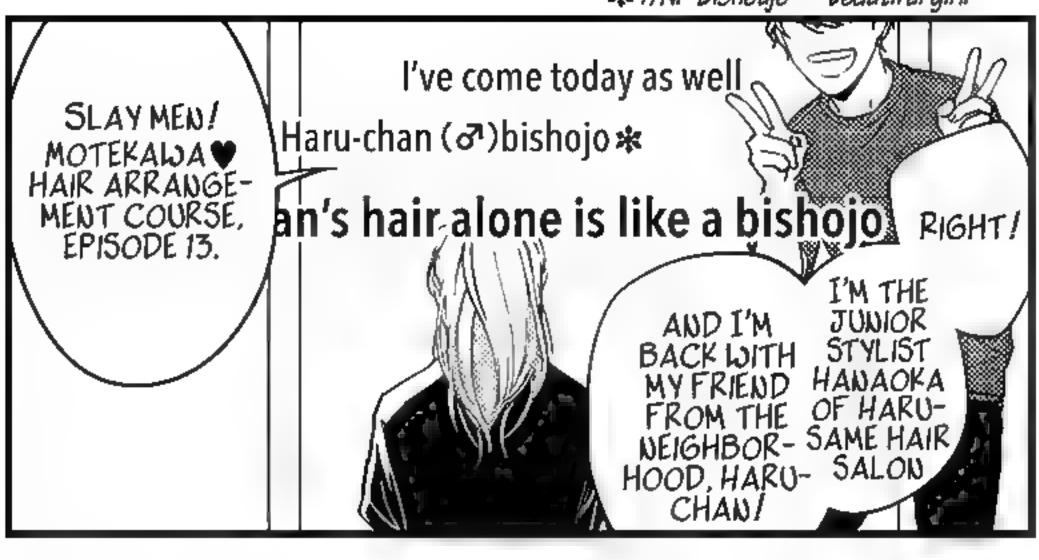
T/N:
"Jiyuugaoka"—
commercial and
residential neighborhood in Tokyo.

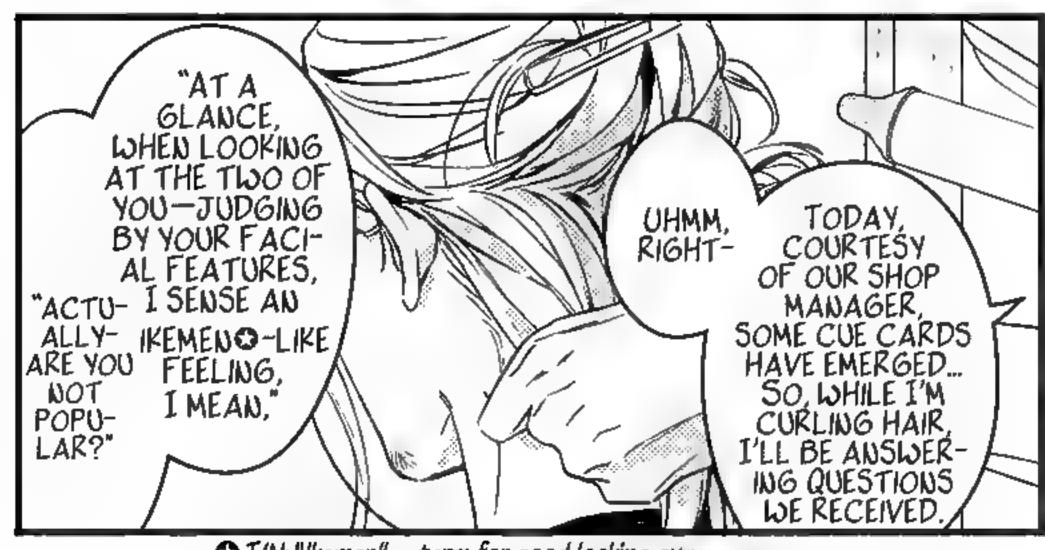


★ T/N: "Kururinpa" — a hairstyle popular in Japan for its simple yet elegant look.



A NONCHALANTLY POPULAR CHANNEL





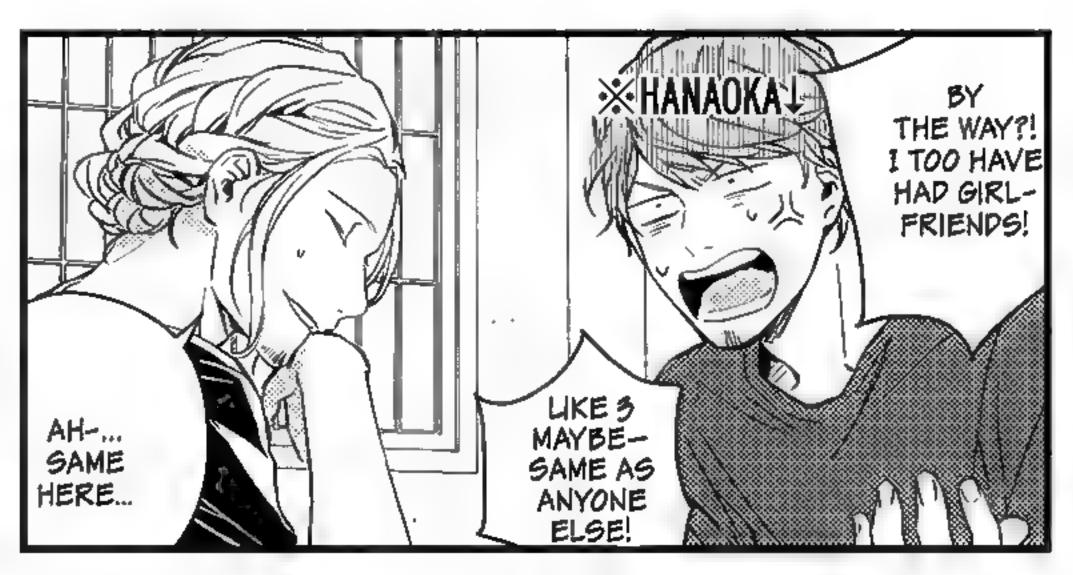




THE HAIR ARRANGEMENT COURSE TO SLAY MEN

2

HANAOKA-KUN WITH A SEEMINGLY GOOD NOMINATION RATE



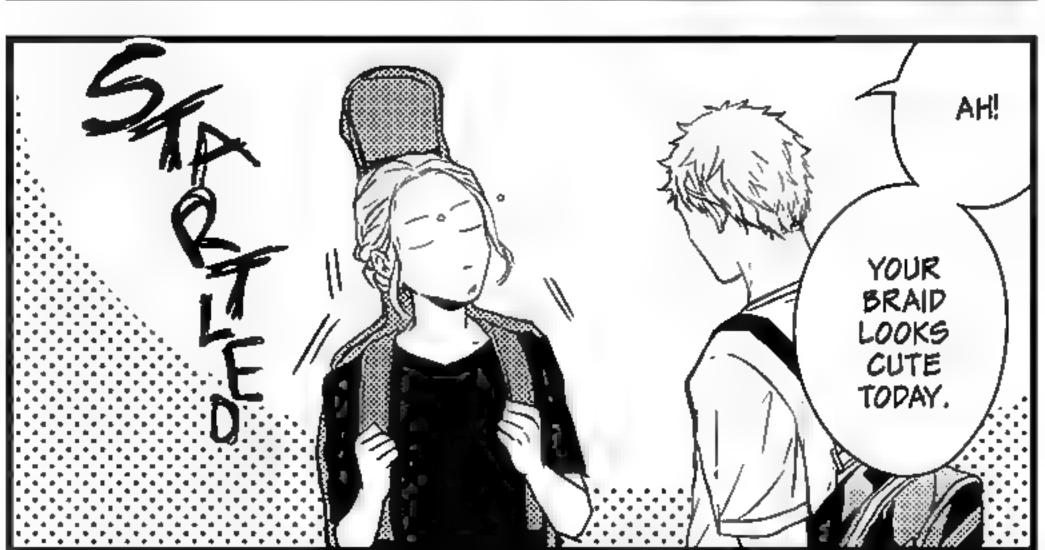


★T/N: The kanji used is (神 God) which is read "kami" same as the kanji for (髪 hair) — "kami".





Here





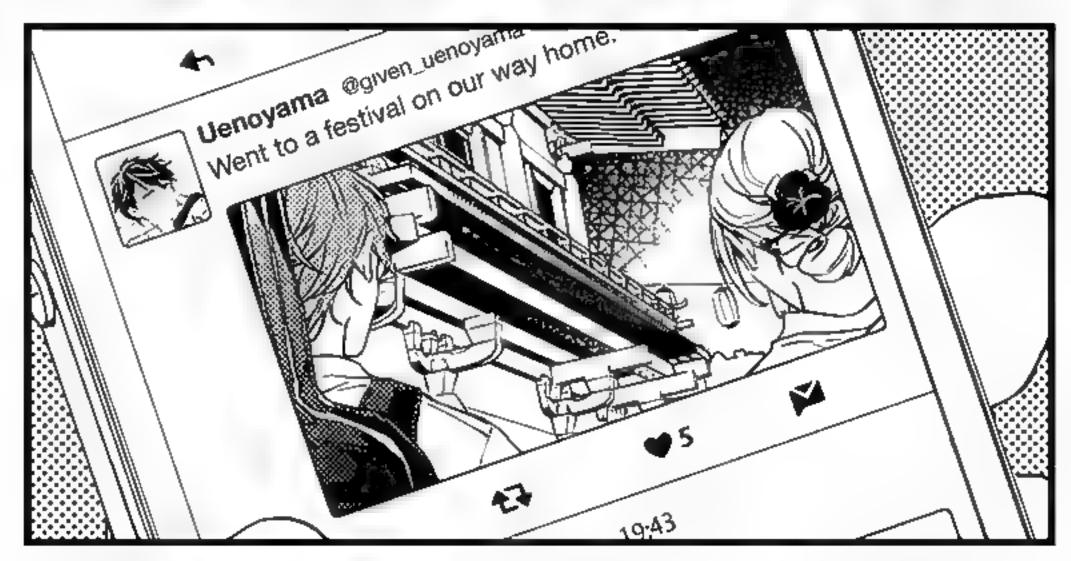
TRAGIC

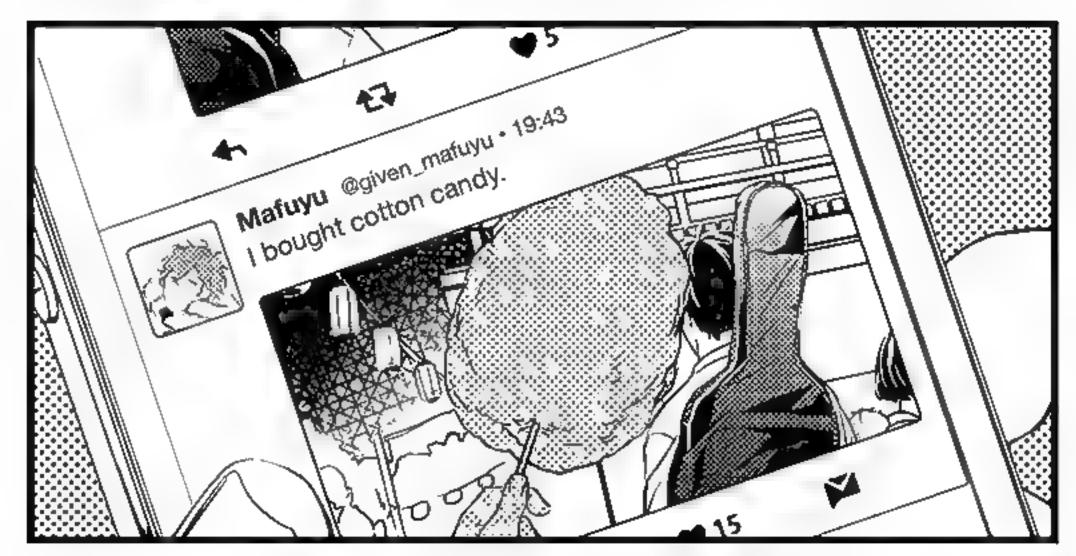


WHY ARE YOU GUYS JUMPING ONTO THAT SORT OF THING IN SUCH A SITUATION?

WARNED YOU BEFORE THE DATE NOT TO DO IT?!







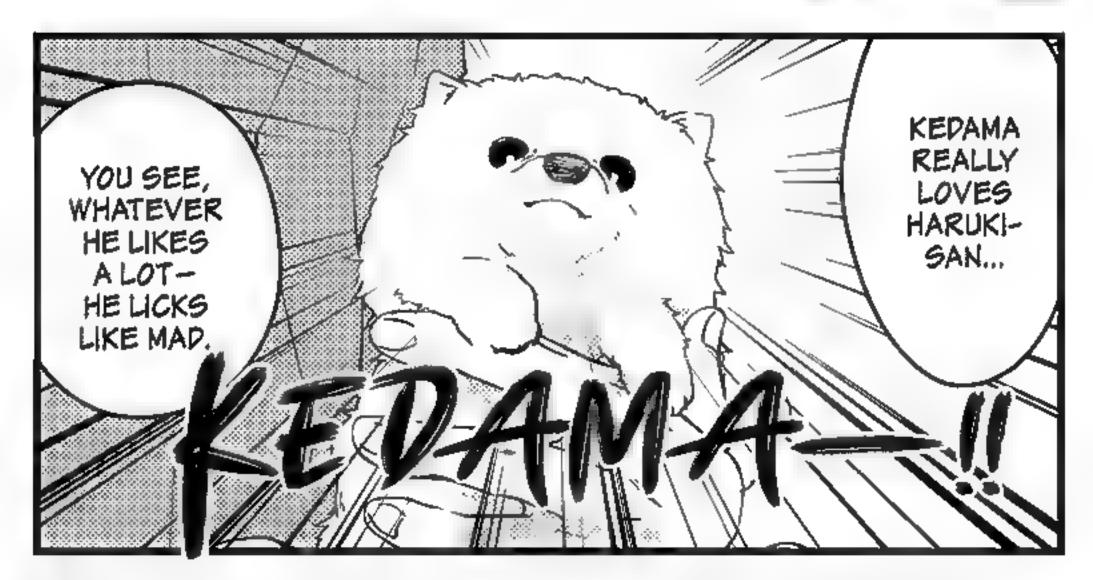


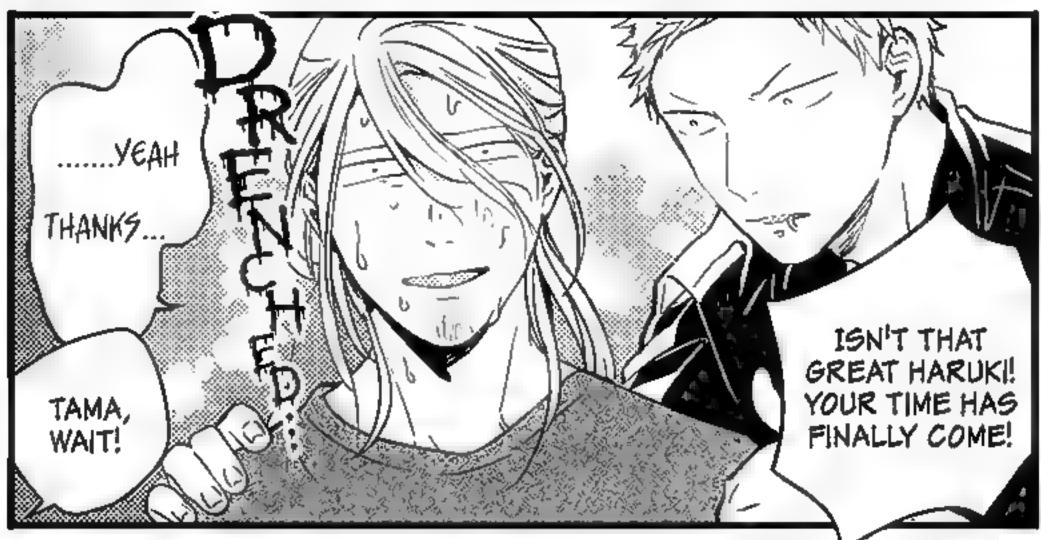
★T/N: "Kanzashi" — ornate



KEDAMA LOVES HARUKI







LOVE IS DAMP AND SLIPPERY

DESPAIR
CAUSED
BY
THE
PET
DOG
IS
PROFOUND





*T/N: "G/ G-sama" ("Mr. G") euphemism for "gokiburi" meaning, cockroach.





KEDAMA (9 MONTHS OLD)

♠ T/N: "Pero pero" — SFX for dogs/cats licking.

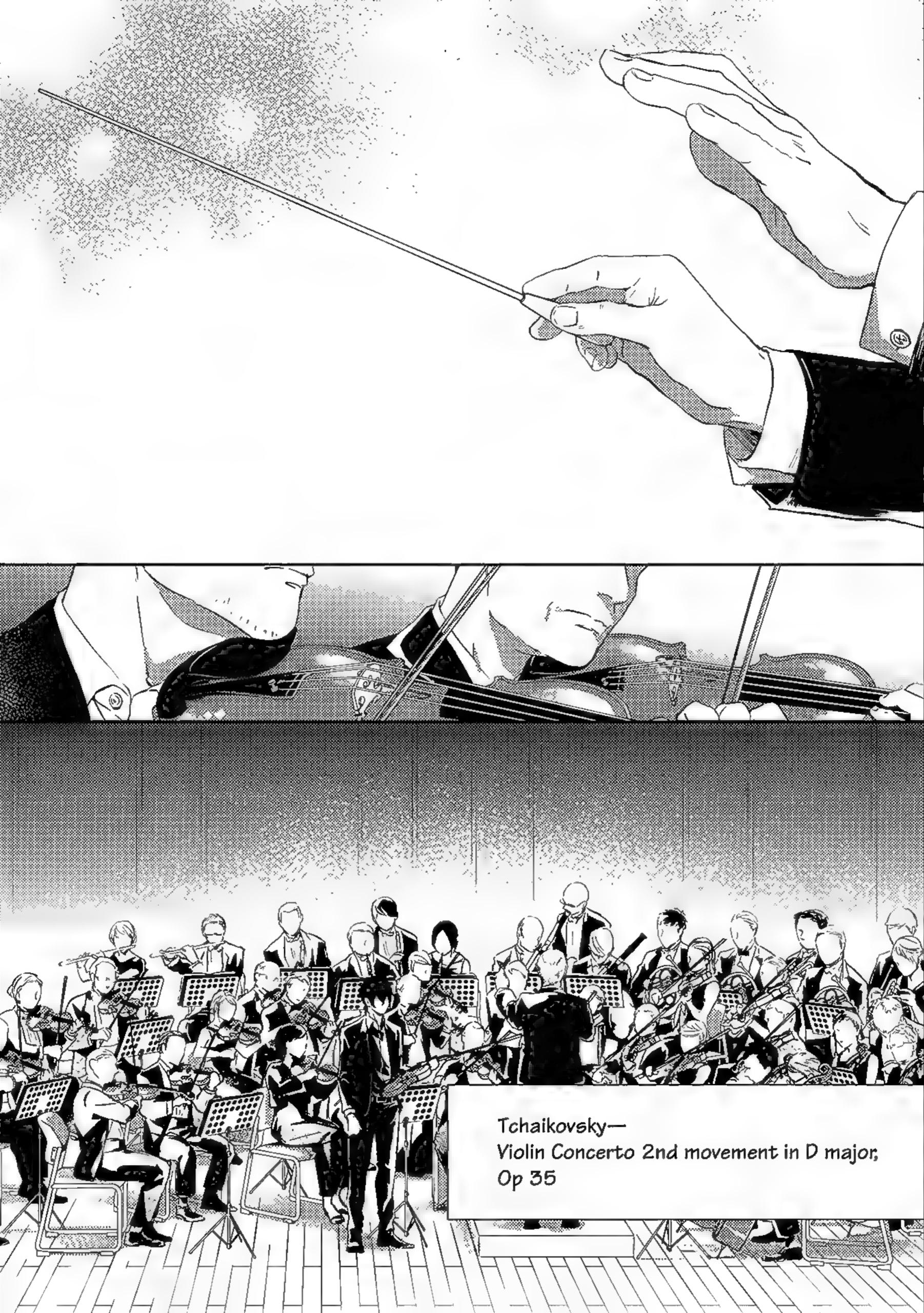
A "pero Pero" dog Mafuyu's mom got him for his birthday (without careful deliberation) because Mafuyu was not very lively.



code.16

given











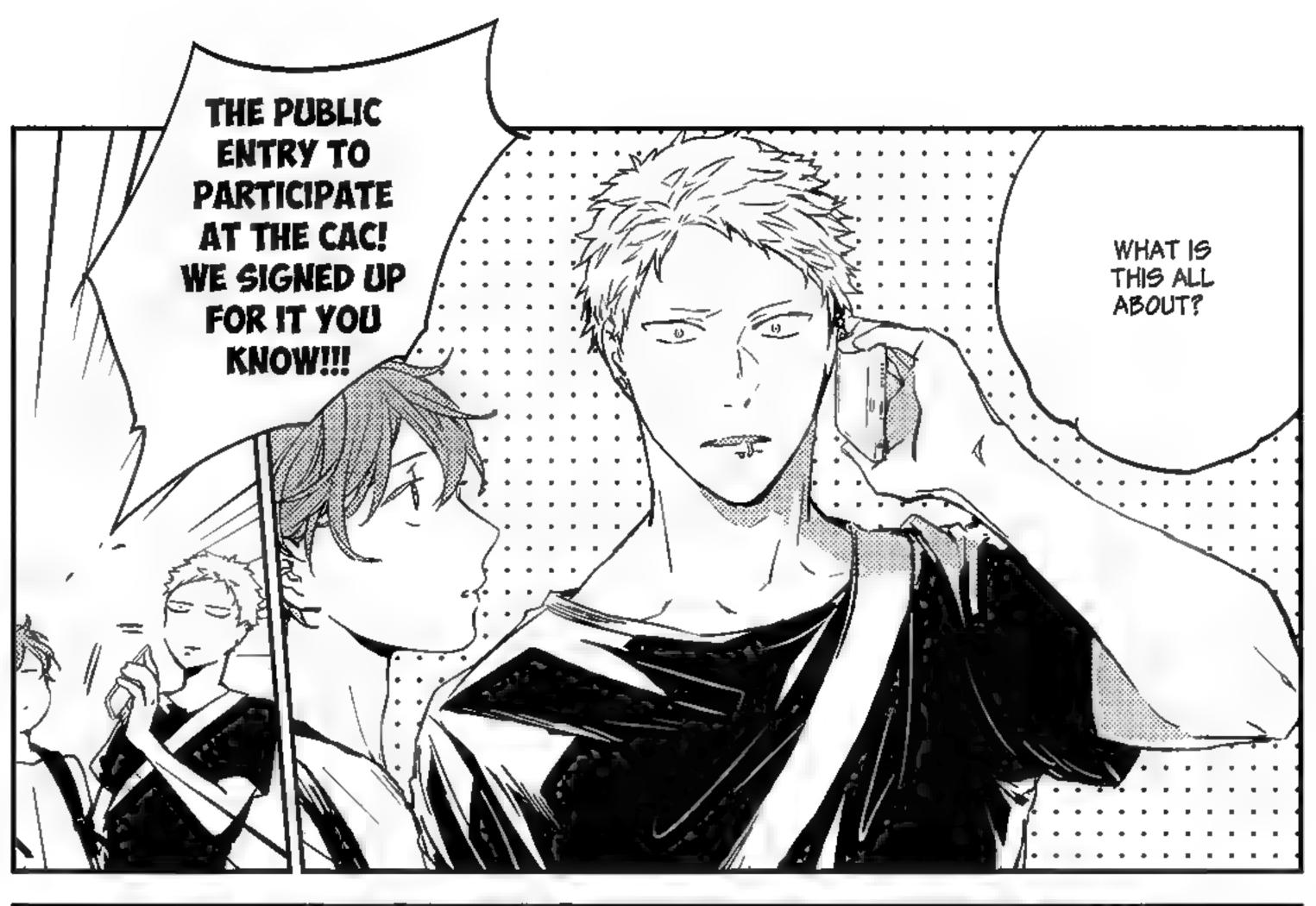
























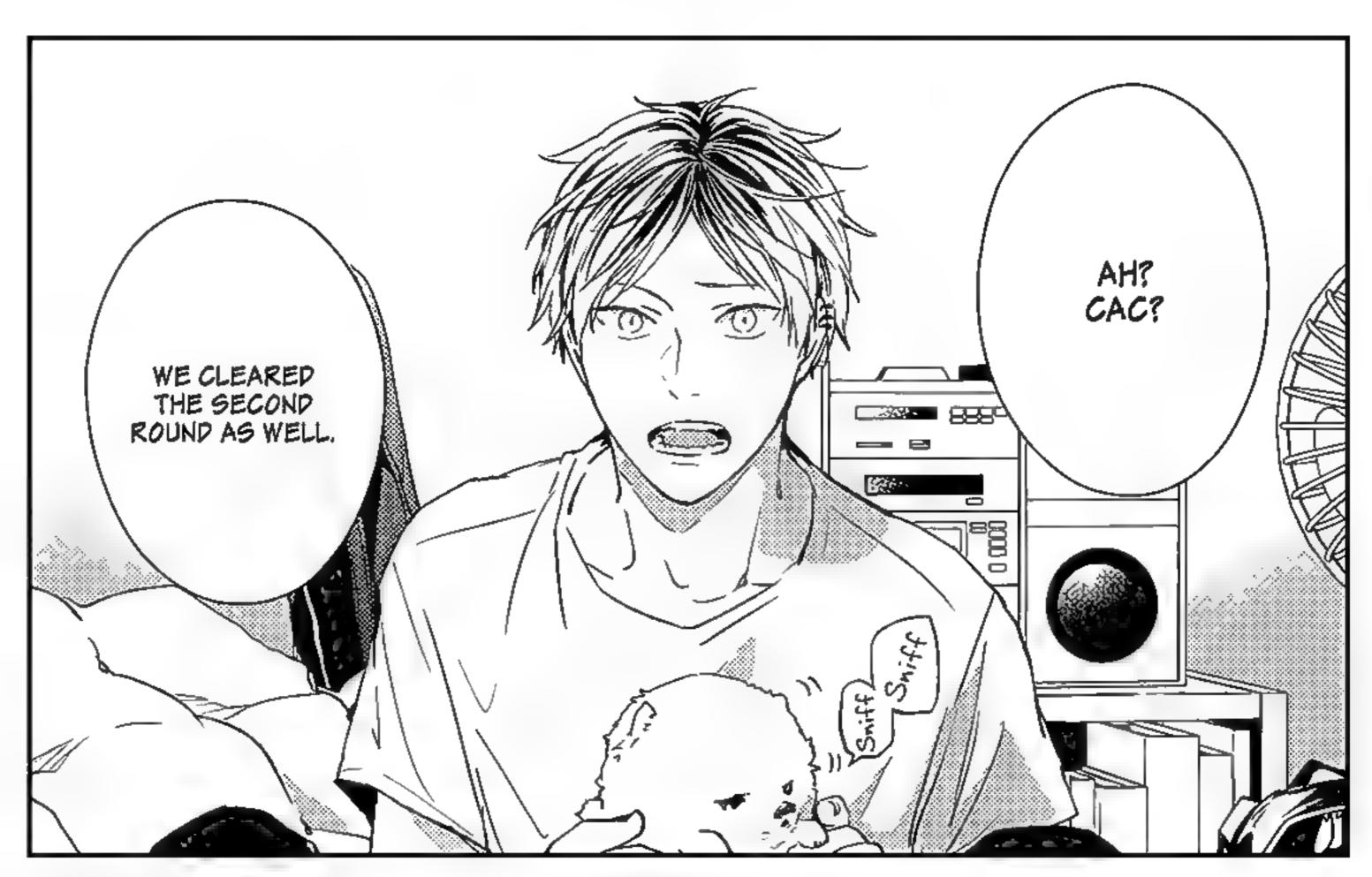




























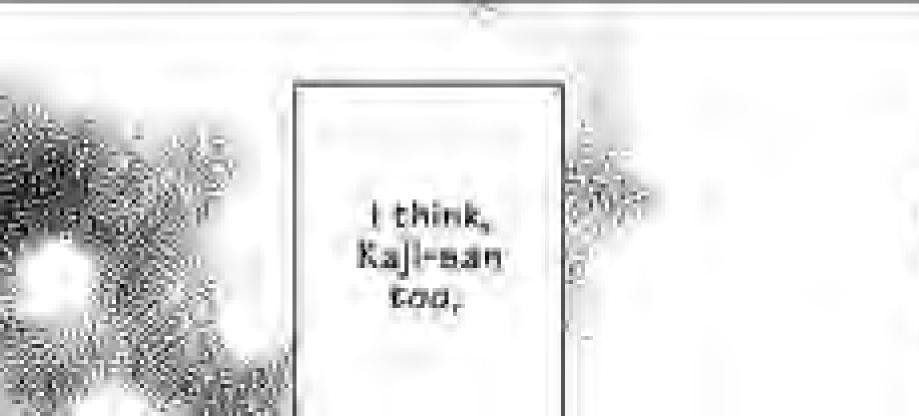












THAT'S UNUSUAL



Fell in love with someone irreplaceable

and is heartbroken.



A-sha☆, photoshoot ஓ@



☆ T/N: "A-sha" — Abbreviation for "artisto shashin", the band's promotional picture, (ref chapter 15) artisto - artist; shashin - photograph.

YAGI SHIZUSUMI (16)

180 cm High School 2nd year

Birth. 11/22 Scorpio B-type

More or less a drummer

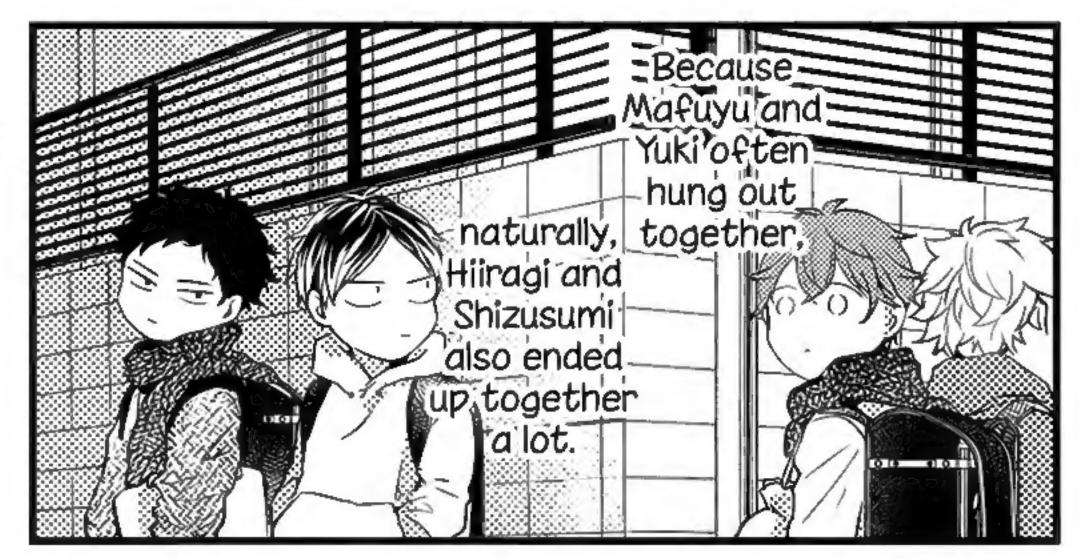
Mafuyu, Hiiragi and Yuuki's childhood friend. The three had initially formed a band with Hiiragi Playing bass and Yuuki, the guitar.

Before joining the band, he was a member of the handball club.

Attends the same High school as Hiiragi.



(PRINCESS) HIIRAGI









❖ T/N: I'm so glad Mafuyu sang...